

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 92 — 2483

[C — 27403]

6 AOUT 1992 — Décret abrogeant l'article 2 et la deuxième phrase de l'article 3 du décret du 29 juin 1985 relatif à la taxe sur les jeux et paris en Région wallonne (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. L'article 2 et la deuxième phrase de l'article 3 du décret du 29 juin 1985 relatif à la taxe sur les jeux et paris en Région wallonne sont abrogés.

Art. 2. Le présent décret entre en vigueur le premier jour du sixième mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 6 août 1992.

Le Président de l'Exécutif,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,
G. SPITAEI S

Le Ministre du Développement technologique et de l'Emploi,
A. LIENARD

Le Ministre des Affaires intérieures,
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsidiés,
G. MATHOT

Le Ministre des Transports,
A. BAUDSON

Le Ministre des Travaux publics,
J.-P. GRAFE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Budget,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

(1) *Session extraordinaire 1992 :*

Documents du Conseil, 16 (SE 1992), nos 1 à 3.

Compte rendu intégral. Séance publique du 23 juillet 1992. — Discussion. Vote.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 92 — 2483

[C — 27403]

6. AUGUST 1992. — Dekret zur Aufhebung des Artikels 2 und des zweiten Satzes des Artikels 3 des Dekrets vom 29. Juni 1985 über die Steuern auf Spiele und Rennwetten in der Wallonischen Region (1)

Der Wallonische Regionalrat hat folgendes angenommen, und Wir, Exekutive, sanktionieren es :

Artikel 1. Artikel 2 und der zweite Satz von Artikel 3 des Dekrets vom 29. Juni 1985 über die Steuern auf Spiele und Rennwetten in der Wallonischen Region werden aufgehoben.

Art. 2. Das vorliegende Dekret tritt am ersten Tag des sechsten Monats nach dem Monat seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 6. August 1992.

Der Vorsitzende der Exekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,
G. SPITAELS

Der Minister der Technologischen Entwicklung und der Beschäftigung,
A. LIENARD

Der Minister der Inneren Angelegenheiten,
beauftragt mit den Lokalen Behörden, der Verwaltung und den Bezugschulden Arbeiten,
G. MATHOT

Der Minister des Transportwesens,
A. BAUDSON

Der Minister der öffentlichen Arbeiten,
J.-P. GRAFE

Der Minister der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Haushalts,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

(1) *Außerordentliche Sitzungsperiode 1992 :*

Ratsdokumente 16 (SE 1992), Nrn. 1 bis 3.

Ausführlicher Bericht. Öffentliche Sitzung vom 23. Juli 1992. — Diskussion. Abstimmung.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 92 — 2483

[C — 27403]

6 AUGUSTUS 1992. — Decreet tot opheffing van artikel 2 en van de tweede zin van artikel 3 van het decreet van 29 juni 1985 betreffende de belasting op de spelen en de weddenschappen

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Artikel 2 en de tweede zin van artikel 3 van het decreet van 29 juni 1985 betreffende de belasting op de spelen en de weddenschappen zijn opgeheven.

Art. 2. Dit decreet treedt in werking de eerste dag van de zesde maand die op de maand van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* volgt.

Kondigen dit decreet af en bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 6 augustus 1992.

De Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,
G. SPITAEIS

De Minister van Technologische Ontwikkeling en Tewerkstelling,
A. LIENARD

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden,
belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,
G. MATHOT

De Minister van Vervoer,
A. BAUDSON

De Minister van Openbare Werken,
J. P. GRAFE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Begroting,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Bronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

(1) *Buitengewone zitting 1992 :*

Stukken van de Raad, 16 (BZ 1992), nrs. 1 tot 3.

Volledig Verslag. Openbare vergadering van 23 juli 1992. — Bespreking. Stemming.